

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 1764

[2002/31232]

**20 DECEMBER 2001.** — Ordonnantie houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2002 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor het begrotingsjaar 2002 :

§ 1. — worden de algemene ontvangsten geraamd op ..... 1.701.883 overeenkomstig Deel 1 van bijgevoegde tabel.

§ 2. — worden de voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten geraamd op : ..... 216.941

overeenkomstig Deel 2 van bijgevoegde tabel.

hetzij samen : 1.918.824 (in duizend euro)

**Art. 3.** De op 31 december 2001 bestaande belastingen ten behoeve van het Gewest worden tijdens het jaar 2002 ingevorderd volgens de wetten, ordonnanties, besluiten en tarieven die er de zetting en invordering van regelen.

**Art. 4.** De Regering wordt ertoe gemachtigd het excedent van de uitgaven op de ontvangsten van de begroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 2002 door leningen te dekken.

**Art. 5.** De Regering wordt gemachtigd elke financiële beheersverrichting in het algemeen belang van de gewestelijke thesaurie en elke beheersverrichting met betrekking tot de gewestenschuld uit te voeren.

**Art. 6.** De Regering wordt gemachtigd zowel de vervroegde terugbetaling van leningen overeenkomstig de bepalingen van de leningsovereenkomsten als de verrichtingen inzake financieel beheer in het algemeen belang van de gewestelijke inzake beheer van de gewestenschuld via leningen te dekken.

**Art. 7.** De Regering wordt gemachtigd rentedragende financieringsmiddelen te creëren met inbegrip van de thesauriebewijzen zoals bedoeld door de wet van 22 juli 1991 betreffende de thesauriebewijzen en de depositobewijzen.

**Art. 8.** In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2, 11°, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt een voorafname gedaan op de lopende ontvangsten van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater.

**Art. 9.** In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2, 2°, van hoofdstuk II van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende de oprichting van begrotingsfondsen, worden de gevraagde inschrijvingsgelden van bedrijven alsook de bijdragen van de partners zoals AWEX, EXPORT VLAANDEREN en de federaties voor hun deelname aan promotie-acties, eveneens bestemd voor het Fonds ter bevordering van de Buitenlandse Handel.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 1764

[2002/31232]

**20 DECEMBRE 2001.** — Ordonnance contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2002 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'année budgétaire 2002 :

§ 1<sup>er</sup>. — les recettes générales s'élèvent à : ..... 1.701.883 conformément à la Partie 1 du tableau ci-annexé.

§ 2. — les recettes affectées aux fonds organiques s'élèvent à : ..... 216.941

conformément à la Partie 2 du tableau ci-annexé.

Soit ensemble : 1.918.824 (en milliers d'euro).

**Art. 3.** Les impôts au profit de la Région existant au 31 décembre 2001 seront recouverts pendant l'année 2002 d'après les lois, ordonnances, arrêtés et tarifs qui en régissent l'assiette et la perception.

**Art. 4.** Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses par rapport aux recettes du budget de la Région de Bruxelles-Capitale pour les années budgétaires 1989 à 2002 y compris.

**Art. 5.** Le Gouvernement est autorisé à concourir toute opération de gestion financière dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et toute opération de gestion de la dette régionale.

**Art. 6.** Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts le remboursement par anticipation d'emprunts aux dispositions des conventions d'emprunts, les opérations de gestion financière réalisées dans l'intérêt général de la trésorerie régionale et les dépenses découlant des opérations de gestion de la dette régionale.

**Art. 7.** Le Gouvernement est autorisé à créer des moyens de financement productifs d'intérêts en ce compris les billets de trésorerie tels que visés par la loi du 22 juillet 1991 relative aux billets de trésorerie et aux certificats de dépôt.

**Art. 8.** Par dérogation à l'article 45, § 2, des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2, 11° de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, un prélèvement est effectué sur les recettes courantes du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales.

**Art. 9.** Par dérogation à l'article 45, § 2, des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnée le 17 juillet 1991, et de l'article 2, 2°, du chapitre II de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires sont également affectées au fonds pour la promotion du commerce extérieur les frais d'inscription demandés aux entreprises ainsi que les contributions de partenaires tels AWEX, EXPORT VLAANDEREN et les fédérations pour leurs participation à des actions de promotion.

**Art. 10.** Deze ordonnantie treedt in werking op 1 januari 2002.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel 20 december 2001.

De Minister-Voorzitter Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) *Documenten van de Raad* :

*Gewone zitting 2001-2002.*

A-226/1. Ontwerp van ordonnantie.

A-226/2. Verslag (verwijzing).

A-226/3. Amendementen na verslag.

*Volledig verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van vrijdag 14 december 2001.

**Art. 10.** La présente ordonnance entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2002.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 20 décembre 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) *Documents du Conseil* :

*Session ordinaire 2001-2002.*

A-226/1. Projet d'ordonnance.

A-226/2. Rapport (renvoi).

A-226/3. Amendements après rapport.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et adoption. Séance du vendredi 14 décembre 2001.

TABEL VAN DE ONTVANGSTEN — TABLEAU DES RECETTES

	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	FC CF	Initieel 2002 Initial 2002	
<b>Deel 1 — De algemene ontvangsten</b>				<b>Partie 1<sup>re</sup> — Les recettes générales</b>
<b>Titel 1 : De fiscale ontvangsten</b>				<b>Titre 1<sup>er</sup> : Les recettes fiscales</b>
<i>Sectie 1 : De gewestelijke belastingen</i>				<i>Section 1<sup>re</sup> : Les impôts régionaux</i>
<i>Hoofdstuk I</i>				<i>Chapitre 1<sup>er</sup></i>
Belasting op de spelen en weddenschappen	1.1.1.1.01.36.90	13.60	6.693	Taxe sur les jeux et paris
Belasting op de automatische ontspanningstoel- stellen	1.1.1.1.02.36.90	13.60	7.437	Taxe sur les appareils automatiques de divertis- sment
Openingsbelasting op de slijterijen van gegiste dranken	1.1.1.1.03.36.90	13.60	-	Taxe d'ouverture de débits de boissons fermen- tées
Successuerechten	1.1.1.1.04.56.50	30.30	205.252	Droits de succession
Onroerende voorheffing	1.1.1.1.05.37.10	13.60	13.510	Précompte immobilier
Registratierechten op de overdracht ten bezwa- rende titel van onroerende goederen	1.1.1.1.06.36.40	13.60	300.698	Droits d'enregistrement sur les transmissions à titre onéreux de biens immeubles
Registratierechten op de bestiging van een hypo- theek, op verdelingen, op de afstanden onder bezwarende titel en op bepaalde omzettingen	1.1.1.1.07.36.40	13.60	25.905	Droits d'enregistrement sur la constitution d'une hypothèque, sur les partages, sur les cessions à titre onéreux et sur certaines conversions
Schenkingsrechten	1.1.1.1.08.56.50		7.387	Droits de donation
Kijk- en luistergeld	1.1.1.1.09.37.70		61.096	Redevance Radio-Télévision
Verkeersbelasting op de autovoertuigen	1.1.1.1.10.36.60		99.814	Taxe de circulation sur les véhicules automobiles
Belasting op de inverkeerstelling	1.1.1.1.11.36.60		32.735	Taxe de mise en circulation
Eurovignet	1.1.1.1.12.36.90		4.855	Eurovignette
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			765.382	<i>Total Chapitre 1<sup>er</sup></i>

	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC — Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	FC — CF	Initieel 2002 — Initial 2002	
<i>Totaal Sectie 1</i>			765.382	<i>Total Section 1<sup>re</sup></i>
<i>Sectie 2 : De autonome gewestbelastingen</i>				<i>Section 2 : Les taxes régionales autonomes</i>
<i>Hoofdstuk I</i>				<i>Chapitre I<sup>er</sup></i>
Forfaitaire gewestbelasting ten laste van gezins- hoofden, bedrijven en zelfstandigen	1.1.2.1.01.36.90		24.789	Taxe régionale forfaitaire à charge des chefs de ménage, des entreprises et des indépendants
Gewestbelasting ten laste van eigenaars van bebouwde eigendommen	1.1.2.1.02.36.90		55.231	Taxe régionale à charge des propriétaires d'immeubles bâtis
Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten	1.1.2.1.03.36.90	13.60	758	Taxe sur les établissements bancaires et financiers et sur les distributeurs automatiques de billets
Belasting op de agentschappen voor wedden- schappen op paardenrennen	1.1.2.1.04.36.90	13.60	63	Taxe sur les agences de paris sur les courses de chevaux
Belasting op de aanplakborden	1.1.2.1.05.36.90	13.60	192	Taxe sur les panneaux d'affichage
Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	1.1.2.1.06.36.90	13.60	211	Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux
Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinder- lijke inrichtingen	1.1.2.1.07.36.90	13.60	814	Taxe sur es établissements dangereux, insalubres et incommodes
Belasting op de stapelplaatsen van schroot of niet meer gebruikte voertuigen	1.1.2.1.08.36.90	13.60	-	Taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagés
Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst	1.1.2.1.09.36.90	13.60	885	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi
Taks op de vergunning voor het exploiteren vaneen dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	1.1.2.1.10.36.90	13.60	72	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voitures avec chauffeur
Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	1.1.2.1.11.36.90	13.60	-	Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voirs avec chauffeur
Taks in verband met de afgifte van administra- tieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen	1.1.2.1.12.36.90	13.60	42	Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers
Ontvangst in toepassing van de ordonnantie van 22 december 1994 betreffende de onroerende voorheffing	1.1.2.1.13.49.40	13.30	2.479	Recette en application de l'ordonnance du 22 décembre 1994 relative au précompte immobilier
<i>Totaal Hofdstuk I</i>			85.536	<i>Totaal Chapitre I<sup>er</sup></i>
<i>Totaal Sectie 2</i>			85.536	<i>Total Section 2</i>
<i>Totaal Titel 1</i>			840.026	<i>Total Titre 1<sup>er</sup></i>
<b>Titel 2 : De niet-fiscale ontvangsten</b>				<b>Titre 2 : Les recettes non fiscales</b>
<i>Sectie 1 : Het toegekend gedeelte van de personenbelasting</i>				<i>Section 1<sup>re</sup> : La part attribuée de l'impôt des personnes physiques</i>
<i>Hoofdstuk 1</i>				<i>Chapitre 1<sup>er</sup></i>
Toegekend gedeelte van de personenbelasting	1.2..1.01.49.40	13.30	566.926	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			566.926	<i>Total Chapitre 1<sup>er</sup></i>
<i>Totaal Sectie 1</i>			566.926	<i>Total Section 1<sup>re</sup></i>
<i>Sectie 2 : De niet-fiscale ontvangsten eigen aan het Gewest</i>				<i>Section 2 : Les recettes non fiscales propres à la Région</i>
<i>Hoofdstuk 1 — De algemene ontvangsten</i>				<i>Chapitre 1<sup>er</sup> — Les recettes générales</i>
Dotatie « dode hand »	1.2.2.1.01.06.00	13.40	23.721	Dotation « main-morte »
Diverse opbrengsten	1.2.2.1.02.06.00	13.40	67	Produits divers

	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC — Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	FC — CF	Initieel 2002 — Initial 2002	
Terugbetaling van ten onrechte betaalde sommen	1.2.2.1.03.11.10	13.40	141	Remboursement de sommes indûment payées
Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz.	1.2.2.1.04.26.10	13.10	1.530	Remboursement de traitements, allocations, etc.
Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van geldvoorschotten	1.2.2.1.05.87.20	07.10	248	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds
Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen	1.2.2.1.06.26.20	13.10	7	Produit de la vente de biens non durables
Renten op beleggingen	1.2.2.1.09.91.10	14.10	-	Intérêts de placements
Terugbetaling door de Federale Overheid van interesten aangaande leningen	1.2.2.1.08.26.20		65	Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts
Terugbetaling door de Federale Overheid van aflossingen	1.2.2.1.09.26.20		87	Remboursements d'amortissement en provenance du Pouvoir fédéral
Stortingen aan het Reservefonds	1.2.2.1.12.66.42		62.320	Versements au Fonds de réserve
<i>Totaal Hoofdstuk 1</i>			<b>88.186</b>	<i>Total Chapitre 1<sup>er</sup></i>
<i>Hoofdstuk II — De ontvangsten specifiek verbonden aan de uitoefening van gewestbevoegdheden</i>				<i>Chapitre II — Les recettes liées spécifiquement à l'exercice des compétences régionales</i>
Tussenkomst E.U. voor het project Cities	1.2.2.2.01.39.10	01.32	-	Intervention U.E. pour le projet Cities
Prestaties van het Centrum voor voedingsmiddelenexpertise	1.2.2.2.02.16.10		268	Prestation du Centre d'expertise alimentaire
Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGFL) ter financiering	1.2.2.2.03.59.10		-	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs
Ontvangsten komend van de BGDA voor de acties in co-financiering in het kader van doelstelling 4 van het Europees Sociaal Fonds	1.2.2.2.04.59.10	06.43	-	Recettes en provenance de l'ORBEM pour des actions cofinancées dans le cadre de l'objectif 4 du Fonds social européen
Wedertewerkstelling van werklozen : dotatie van de federale overheid	1.2.2.2.05.50.40		37.927	Remise au travail des chômeurs : dotation du Pouvoir fédéral
Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest gefinancierde kosten betreffende de verkiezingen	1.2.2.2.06.12.11	01.10	-	Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancées par la Région
Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	1.2.2.2.07.26.10		3	Remboursements d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement
Terugbetaling door derden van aflossingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	1.2.2.2.08.26.10		657	Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement
Betaling door de Federale Overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne	1.2.2.2.09.69.40	12.32	4.982	Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux du bassin de la Senne
Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen	1.2.2.2.10.16.10	08.10	40	Produit de ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites
Voorafname op het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	1.2.2.2.11.36.30	***.**	-	Prélèvement du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales
Storting van de Federale Overheid met betrekking tot de nieuwe overgehevelde bevoegdheden	1.2.2.2.12.06.00		914	Versement du Pouvoir fédéral relative au nouvelles compétences transférées

	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC — Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	FC — CF	Initieel 2002 — Initial 2002	
Storting van de Federale Overheid met het oog op de uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen	1.2.2.2.13.01.06		24.789	Versement du Pouvoir fédéral en vertu de l'exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises
Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan het budgetaire evenwicht van het gewest	1.2.2.2.14.06.00		2.500	Contribution de la Commission communautaire commune à l'équilibre budgétaire régionale
<i>Totaal Hoofdstuk 2</i>			72.080	<i>Total Chapitre 2</i>
<i>Hoofdstuk III — De ontvangsten verbonden aan de uitoefening van de bevoegdheden van de Agglomeratie</i>				<i>Chapitre III — Les recettes liées à l'exercice des compétences d'Agglomération</i>
Overdracht van de ontvangsten van de Agglomeratie Brussel	1.2.2.3.01.48.50	13.20	123.773	Transfert des recettes de l'Agglomération de Bruxelles
<i>Totaal Hoofdstuk III</i>			123.773	<i>Total Chapitre III</i>
<i>Totaal Sectie 2</i>			284.039	<i>Total Section 2</i>
<i>Totaal Titel 2</i>			850.965	<i>Total Titre 2</i>
<i>Totaal Deel 1</i>			1.701.883	<i>Total Partie 1</i>
<b>Deel 2 — De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten</b>				<b>Partie 2 — Les recettes affectées aux Fonds organiques</b>
<b>Titel 1 : De fiscale ontvangsten</b>				<b>Titre 1<sup>er</sup> : Les recettes fiscales</b>
<i>Sectie 1</i>				<i>Section 1<sup>re</sup></i>
<i>Hoofdstuk I</i>				<i>Chapitre I<sup>er</sup></i>
Belasting op de lozing van afvalwater	2.1.1.1.01.36.20		21.071	Taxe sur le déversement des eaux usées
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			21.071	<i>Total Chapitre I<sup>er</sup></i>
<i>Totaal Section 1</i>			21.071	<i>Total Section 1<sup>re</sup></i>
<i>Totaal Titel 1</i>			21.071	<i>Total Titre 1<sup>er</sup></i>
<b>Titel 2 : De niet-fiscale ontvangsten</b>				<b>Titre 2 : Les recettes non fiscales</b>
<i>Sectie 1 : Afdeling 11</i>				<i>Section 1<sup>re</sup> : Division 11</i>
<i>Fonds voor hulp aan de ondernemingen</i>				<i>Fonds d'aide aux entreprises</i>
Terugbetaling van rentetoeelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	2.2.1.1.01.86.10	11.301	298	Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)
Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen - prototypes)	2.2.1.1.02.86.10	11.301	-	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises - prototypes)
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			298	<i>Total Chapitre I<sup>er</sup></i>
<i>Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het gewest</i>				<i>Fonds bruxellois pour le développement économique régional</i>
Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)	2.2.1.2.01.59.10	11.10	248	Montants alloués par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) pour les projets de développement régional (à effectuer au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)

	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC — Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	FC — CF	Initieel 2002 — Initial 2002	
<i>Totaal Hoofdstuk II</i>			248	<i>Total Chapitre II</i>
<i>Fonds ter bevordering van de buitenlandse handel</i>				<i>Fonds pour la promotion du commerce extérieur</i>
Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	2.2.1.3.01.86.10	11.40	-	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)
<i>Totaal Hoofdstuk III</i>			-	<i>Totaal Chapitre III</i>
<i>Totaal Sectie 1</i>			546	<i>Total Section 1<sup>re</sup></i>
<i>Sectie 2 : afdeling 12</i>				<i>Section 2 : Division 12</i>
<i>Fonds voor uitrusting en verplaatsing</i>				<i>Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>
Verkoop van kasseien en lastenkohieren, verhuur van reclameborden, toevallige ontvangsten	2.2.2.1.01.36.90	12.12	273	Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espace publicitaires, recettes fortuites
Ontvangsten komend van openbare en private radio- en telefonie-operatoren	2.2.2.1.02.36.90	12.12	42	Recettes en provenance des opérateurs radio et de téléphonie, publics et privés
Vergoedingen gestort door verzekeringsmaatschappijen	2.2.2.1.03.16.10	12.13	744	Indemnités versées par des organismes assureurs
Ontvangsten in verband met stedenbouwkundige lasten	2.2.2.1.04.38.30	12.12	2.229	Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme
Toelage van de Europese Unie ten gunste van het programma « Drive »	2.2.2.1.05.59.10	12.12	12	Subsides U.E. en faveur du programme « Drive »
Verkoop van onroerende goederen	2.2.2.1.06.76.30	12.12	-	Vente de biens immeubles
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			3.300	<i>Total Chapitre I<sup>er</sup></i>
<i>Totaal Sectie 2</i>			3.300	<i>Total Section 2</i>
<i>Sectie 3 : Afdeling 15</i>				<i>Section 3 : Division 15</i>
<i>Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw</i>				<i>Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>
Terugbetaling van premies door privé-personen	2.2.3.1.01.58.20	07.10	-	Remboursement de primes par des particuliers
Terugbetalingen door de Huisbestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	2.2.3.1.02.86.20	07.10	8.327	Remboursements par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liés aux programmes d'investissement
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			8.327	<i>Total Chapitre I<sup>er</sup></i>
<i>Totaal Sectie 3</i>			8.327	<i>Total Section 3</i>
<i>Sectie 4 : Afdeling 16</i>				<i>Section 4 : Division 16</i>
<i>Fonds voor stedenbouw en grondbeheer</i>				<i>Fonds d'aménagement urbain et foncier</i>
Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden	2.2.4.1.01.38.50	07.20	143	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values
Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	2.2.4.1.02.58.20	07.20	25	Remboursement des primes en matière d'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs
Terugbetaling door gemeenten en O.C.M.W.'s van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing. Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	2.2.4.1.03.89.30	07.20	2.652	Remboursement des avances récupérables par les communes et C.P.A.S. en matière de rénovation urbaine. Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			2.820	<i>Total Chapitre I<sup>er</sup></i>

	Nieuw artikel D.T.S.H.NN.EC — Nouvel article P.T.S.C.NN.EC	FC — CF	Initieel 2002 — Initial 2002	
<i>Totaal Sectie 4</i>			2.820	<i>Total Section 4</i>
<i>Sectie 5 : Afdeling 18</i>				<i>Section 5 : Division 18</i>
<i>Fonds voor de bescherming van het milieu</i>				<i>Fonds pour la protection de l'environnement</i>
Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	2.2.5.1.01.06.00	07.30	878	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnisations, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			878	<i>Total Chapitre I<sup>er</sup></i>
<i>Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna</i>				<i>Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, des forêts et des sites naturels ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune</i>
Ontvangsten uit houtkappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	2.2.5.2.01.16.00	07.30	1.116	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, des forêts et des sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)
Jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	2.2.5.2.02.37.70	07.30	2	Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, des forêts et des sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)
Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	2.2.5.2.03.16.20	07.30	2.380	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, à l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, des forêts et des sites naturels, ainsi qu'au rempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)
<i>Totaal Hoofdstuk II</i>			3.498	<i>Total Chapitre II</i>
<i>Fonds voor het beheer van afval- en regenwater</i>				<i>Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales</i>
Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsstations (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	2.2.5.3.01.69.20	07.40	2.975	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)
<i>Totaal Hoofdstuk III</i>			2.975	<i>Total Chapitre III</i>
<i>Totaal Sectie 5</i>			7.351	<i>Total Section 5</i>
<i>Sectie 6 : Afdeling 23</i>				<i>Section 6 : Division 23</i>
<i>Fonds voor het beheer van de gewestsschuld</i>				<i>Fonds pour la gestion de la dette régionale</i>
Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)	2.2.6.1.01.96.10	14.14	173.526	Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opération de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)
<i>Totaal Hoofdstuk I</i>			173.526	<i>Totaal Chapitre I<sup>er</sup></i>
<i>Totaal Sectie 6</i>			173.526	<i>Total Section 6</i>
<i>Totaal Titel 2</i>			195.870	<i>Total Titre 2</i>
<i>Totaal Deel 2</i>			216.941	<i>Total Partie 2</i>
<i>Totaal Delen 1 + 2</i>			1.918.824	<i>Total Parties 1 + 2</i>